Porównanie tłumaczeń Psalmów 45:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dla prowadzącego chór.\* Na (melodię): Lilie .\*\* \*\*\* Dla synów Koracha. Maskil.\*\*\*\* Pieśń miłosna.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |

1. 1) Psalm królewski, pod. jak Ps 2, 18, 20, 21, 27, 35, 45, 72, 89, 101, 110, 118, 132, 144 :1-11. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Na (melodię): Lilie (Ps 45, 69, 80), עַל־ׁשֹׁשַּנִים (‘al-szoszannim); <x>230 45:1</x>L. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 60:1</x>; <x>230 69:1</x>; <x>230 80:1</x>; <x>260 2:1-2</x>; <x>260 4:5</x>; <x>260 5:13</x>; <x>260 6:2-3</x>; <x>260 7:3</x>; <x>290 35:2</x>; <x>350 14:5</x>; <x>490 12:27</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Lub: Pieśń pouczająca, מַׂשְּכִיל (maskil). Zob. <x>230 32:1</x>. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Treść sugeruje, że chodzi o pieśń weselną. [↑](#footnote-ref-6)